



# 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3261  
6 August 1993

CHINESE

## 第三二六一次会议临时逐字记录

1993年8月6日星期五,下午5点55分  
在纽约总部举行

<u>主席</u> : 奥尔布赖特夫人	(美利坚合众国)
<u>成员国</u> : 巴西	萨登伯格先生
佛得角	热苏斯先生
中国	李肇星先生
吉布提	奥拉海耶先生
法国	默里梅先生
匈牙利	布达伊先生
日本	波多野先生
摩洛哥	本贾伦-图伊米先生
新西兰	基廷先生
巴基斯坦	汗先生
俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
西班牙	佩道耶先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	里察森先生
委内瑞拉	阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

下午5时55分开会。

悼念比利时国王博杜安一世陛下

主席(以英语发言):我们十分悲痛地获悉比利时国王博杜安一世陛下逝世。我要代表安理会就博杜安国王陛下过早去世向比利时政府和人民,并向皇室遗属深表哀悼。

我请各位成员起立默哀一分钟。

安理会成员默哀一分钟。

主席声明

主席(以英语发言):由于安全理事会本次会议的事项十分紧迫,并鉴于时间已晚,我要请各位成员免除一般礼仪,直接处理手头工作。

通过议程

议程通过。

格鲁吉亚局势

1993年8月4日秘书长给安全理事会主席的信(S/26254)

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到格鲁吉亚代表的信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,奇克黑泽先生(格鲁吉亚)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据其事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有1993年8月4日秘书长给安全理事会主席的信,即文件S/26254。安理会成员面前还有文件S/26258,其中载有安理会在事先磋商中拟定的一项决议草案的案文。

我要提请各位注意对文件S/26258所载决议草案临时文本所作的以下技术性改动:在序言部分第一段第二行(英文本),“观察员”一词前应插入“军事”一词。决议草案执行部分第一段第三行(英文本)应按下述读作:

“由不超过10名联合国军事观察员组成的先遣团”。

我愿请安理会成员注意文件S/26222,其中载有1993年8月2日格鲁吉亚常驻联合国代表给安全理事会主席的一封信的案文。

格鲁吉亚局势的性质,以及因停火协定的签署而需要联合国采取的行动,要求安理会作出紧迫的反应。

我们要授权派遣很小一组军事观察员,那里现在就需要这组军事观察员,今天如不采取行动就会不适当地延迟这项任务。而且,秘书长不久就将就在格鲁吉亚充分部署一个军事观察团的问题放建议。

因此,作为一件非常事项,我已请安理会成员在没有通常的通知和讨论的情况下,对这项决议草案采取行动。对他们在这种不寻常的情况所给予的合作,我不胜感谢。

根据我的理解,安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对,否则我现在将把文件S/26258中所载的经口头修改后的决议草案的临时文本付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成: 巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以英语发言): 15票赞成。决议草案因此获得一致通过,成为第854(1993)号决议。

安全理事会就此结束了本阶段对该议程项目的审议。

下午6时散会。